

УДК 808

СМЫСЛООБРАЗУЮЩИЙ ПОТЕНЦИАЛ ФИЗИОГНОМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ ПРЕЗЕНТАЦИИ ПРЯМОЙ РЕЧИ

Н.Д. Шестопалова

Военная академия воздушно-космической обороны, Тверь

В статье рассматривается, как в отдельных фрагментах художественного текста (а именно, в презентации прямой речи) через использование языковых средств, указывающих на физиогномические элементы коммуникантов, происходит опредмечивание коммуникативной ситуации и моделирование смыслового содержания произведения.

Ключевые слова: физиогномика, смыслообразование, коммуникативная ситуация, презентация прямой речи.

Есть лица, подобные пышным порталам,
Где всюду великое чудится в малом.
Есть лица – подобия жалких лачуг,
Где варится печень и мокнет сычуг.

Н. А. Заболоцкий «О красоте человеческих лиц»

Потребность «читать» по лицу в процессе межличностного общения так же стара, как широко и повсеместно распространена. Нет такой сферы общественной жизни, где бы люди не стремились проинтерпретировать лицезубую экспрессию своих собеседников, чтобы передать или правильно понять эмоциональный и содержательный контекст речевых сообщений, увидеть черты характера и свойства личности коммуниканта, и, как следствие, грамотно скорректировать своё поведение и дальнейшее общение.

В художественной литературе мы можем встретить примеры, когда писатели на страницах своих произведений наделяют персонажей возможностью «читать» по лицу. В рассказе А.П. Чехова «Каштанка» этой способностью надделена собака: «Тётка, отлично изучившая во время уроков его лицо и интонацию, догадалась, что он был взволнован, озабочен и, кажется, сердит» [10]. Далее мы анализируем смыслообразующий потенциал физиогномики при создании коммуникативной ситуации, т.е. нюансов отражения лицезубой экспрессии, зафиксированных в презентации прямой речи. Как отмечает А.А. Боронин в исследовании по информативному потенциалу авторских вводов, лицо довольно часто выступает в качестве объекта для описания коммуникантов, причём оно может характеризоваться как обобщенно: *a gaunt, dissatisfied face* (Galsworthy «the Man of Property»), *a round, dogged face* (Galsworthy «the Man of Property»), так и через квалификацию той или иной его детали:

dark luscious eyes (Galsworthy «In Chancery»), *dog-like eyes* (Galsworthy «Silver Spoon»), *clear candid eyes* (Galsworthy «Swan Song»), *deep lively eyes* (Galsworthy «End of the Chapter»), *white-bearded man* (Galsworthy «the Man of Property»), *grizzly short beard* (Galsworthy «White Monkey»), etc. [2: 111].

Хотя физиогномика имеет вековую историю, единой терминологии, описывающей физиогномические феномены, не существует, так как смысловым компонентам терминов приписываются разные значения. Так, психологи, криминалисты относят к физиогномике исключительно статические признаки внешности, динамические же признают предметом изучения «патоники» или кинесики, либо рассматривают их в рамках психологии невербального поведения. Мы же, вслед за И.Ю. Исaeвой, рассматриваем термин «физиогномика» в широком смысле, понимая под этим «учение о выражении личностных особенностей, характера человека в динамике черт лица, как учение о внешних выразительных формах психологического склада личности» [3: 5]. Термин «физиогномика» происходит от греческих слов «physis» – природа, характер и «gnomía» – мысль, суждение, оценка. Интересной, на наш взгляд, кажется интерпретация происхождения данного термина И.М. Наховым:

«Помимо значения “природа”, как оно фигурировало у ионийцев, в данном случае главное – дарованные природой внешние формы, естественный телесный облик, постоянный фактор, изначально отличный от внутренней сущности (антитеза тела и духа). Во второй части слова обозначен процесс суждения и познания через эти внешние, материальные черты духовного начала личности, её душевный склад, темперамент, аффекты (ēthos), поведенческий стереотип» [4: 70–71].

Идея взаимосвязанности внешнего, телесного воплощения и внутреннего мира человека не теряет своей актуальности со времён Сократа, Платона, Ксенофонта, Аристотеля. Находит ли своё отражение духовность в телесности? На этот вопрос веками ищут ответ деятели искусства: писатели и поэты, художники и скульпторы, актёры и режиссеры. С детства нам навязываются физиогномические стереотипы, например, в народных сказках, где добрая трудолюбивая Золушка или Алёнушка обязательно прекрасна, а злые ленивые сестрицы, ведьмы и Баба Яга обязательно непривлекательны и даже порой уродливы. Это может быть связано с тем, что «в основе физиогномики лежит, по-видимому, древнее представление о единстве мира, о всеобщей взаимосвязи явлений в природе, вытекающее из непосредственных жизненных наблюдений как над природой, так и животным миром» [4: 67]. В литературе мы также встречаем примеры в русле этого представления о соотношении души и внешности персонажей. Н.В. Гоголь в повести «Портрет» в презентации прямой речи эксплицитно указывает на бездуховность и внутреннюю пустоту героинь через интерпретацию их лиц:

– Знаете ли, – сказала дама с несколько даже трогательным выражением лица, – <...> я бы хотела, чтоб она была одета просто и сидела бы в тени зелени, в виду каких-нибудь полей, чтобы стада вдали или роща... чтобы незаметно было, что она едет куда-нибудь на бал или модный вечер. Наши балы, признаюсь, так убивают душу, так умерщвляют остатки чувств... простоты, простоты чтобы было больше.

Увы! на лицах и матушки и дочери написано было, что они до того испяслись на балах, что обе сделались чуть не восковыми [9].

Многие писатели доказывают несостоятельность подобных стереотипов. Так, Оскар Уайльд в романе «Портрет Дориана Грея» (Oscar Wilde «The

Picture of Dorian Grey») передаёт свои физиогномические наблюдения через рассуждения одного из своих героев:

But beauty, real beauty, ends where an intellectual expression begins. Intellect is in itself a mode of exaggeration, and destroys the harmony of any face. The moment one sits down to think, one becomes all nose, or all forehead, or something horrid. Look at the successful men in any of the learned professions. How perfectly hideous they are! [11]

А.П. Чехов, создавая многогранные сложные характеры, говорит об ограниченности и глупости человека, если он не может видеть в собеседнике дальше его внешности. В рассказе «Кошмар» [10] мы видим отца Якова глазами неперемного члена по крестьянским делам Кунина, он: «*был красен и по-тен, сел, как и тогда, на краешек кресла*», «*начал принуждённо улыбаться, и эта улыбка, долгая, вымученная сквозь пот и краску лица*». Кунин с отвращением смотрит на своего собеседника, не желая с ним говорить, он отворачивается, а аллюзия на поговорку «метать бисер перед свиньями» показывает всю глубину пренебрежения и отвращения. Не видит Кунин самого главного: «... *на лице была написана решимость, как у человека, внезапно озарённого идеей*», «*робость*», «*борьба*», «*неподвижный взгляд серо-голубых глаз*». Эти фразы указывают нам на то, что не так всё однозначно в личности этого батюшки. Через физиогномический акцент на озарённый лик А.П. Чехов описывает чистую божественную личность батюшки. В неподвижности взгляда мы читаем грусть и праведность. Тяжёлая жизнь в лишениях и нужде не украсит внешность, но терпение сохранит чистое внутреннее начало, и это нужно замечать и ценить в людях.

В поисках значимых ярких штрихов, способных наиболее чётко передать неповторимый внутренний мир личности, её душевное состояние, психологические и нравственные характеристики, авторы обращаются к физиогномическим средствам. Обращение к лицевой экспрессии не случайно. Исследования показали, что при неподвижном или невидимом лице собеседника теряется до 10–15% информации. При этом, как отмечает Ю.П. Березуцкая, «хотя каждая мина является конфигурацией всего лица, основную информативную нагрузку несут брови и губы» [1]. Так, в художественной литературе мы часто встречаем презентации прямой речи с указанием на эти части лица персонажей при произнесении тех или иных высказываний. Кинемы «нахмуренные брови» или «поджатые губы» могут опредмечивать серьёзность высказывания, задумчивость, грусть: "*Harry!*" *exclaimed Hallward, frowning.* <...> "*A dangerous theory!*" *came from Sir Thomas's tight lips* [11].

Физиогномика также ярко акцентирует психоэмоциональное состояние человека [6: 11, 19]. Через характерные сокращения лицевых мышц, не ускользающих из поля зрения собеседника, можно отразить целый спектр эмоций [5: 63; 8: 31, 254; 7: 17, 22].

Рассмотрим пример, где эмоциональное состояние главного героя считывается по лицевой экспрессии, через сравнение с болью от удара ножа и прикосновением холодной руки к сердцу:

As he thought of it, a sharp pang of pain struck through him like a knife and made each delicate fiber of his nature quiver. His eyes deepened into amethyst, and across them came a mist of tears. He felt as if a hand of ice had been laid upon his heart.

"Don't you like it?" cried Hallward at last, stung a little by the lad's silence, not understanding what it meant [11].

В художественной литературе мы можем встретить примеры, когда главные герои прячут лицо; в основном это показатель отстранения от окружающего мира, причины могут быть различными: от состояния счастья или блаженства, до неподдельной скорби и расстройства:

Lord Henry went out to the garden and found Dorian Gray burying his face in the great cool lilac-blossoms, feverishly drinking in their perfume as if it had been wine. He came close to him and put his hand upon his shoulder. "You are quite right to do that," he murmured. "Nothing can cure the soul but the senses, just as nothing can cure the senses but the soul."

<...>

The hot tears welled into his eyes; he tore his hand away and, flinging himself on the divan, he buried his face in the cushions, as though he was praying.

"This is your doing, Harry," said the painter bitterly [11].

В заключение отметим, что физиогномический знак как элемент невербального поведения, нашедший своё отражение в презентациях прямой речи, выступает в роли важного смыслообразующего средства. Описание физиогномических особенностей, зафиксированных в авторских вводах прямой речи, не только отражает взаимоотношения между собеседниками, вводя коммуникативную ситуацию, но и передаёт целый спектр эмоций и психологических состояний коммуникантов. По лицевой экспрессии автор может описать противоречивую личность героя, отражая внутренний мир персонажей и их духовное богатство или бедность. Переживая содержательность формальных средств, передающих физиогномические особенности коммуникантов, реципиент не только учится обращать внимание и толковать людей по их лицам, но и сам познаёт себя и развивает умение «говорить» или «молчать» лицом, что, безусловно, улучшает навыки социального общения.

Список литературы

1. Березуцкая Ю.П. Психология делового общения : электрон. учеб. пособие [Электронный ресурс]. Барнаул, 2002. URL: <http://www.psyinst.ru/library.php?part=article&id=1434> (дата обращения: 04.04.2015).
2. Боронин А.А. Информативный потенциал авторских вводов конструкций прямой речи : дис. ... канд. филол. наук. М., 2004. 178 с.
3. Исаева А.Ю. Физиогномика как социокультурный феномен : дис. ... канд. филос. наук. Чебоксары, 2002. 166 с.
4. Нахов И.М. Физиогномика как отражение способа типизации в античной литературе // Живое наследие античности. Вопросы классической филологии. М., 1987. Вып. IX. С. 69–89.
5. Brown C.T. Monolog to dialog Text. / Ch. T. Brown, Paul W. Keller. New Jersey, 1973. 223 p.
6. Ekinan P., Friesen W. Unmasking the face. A guide to recognizing emotions from facial clues. Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice–Hall, Inc., 1975. 212 p.
7. Streek J., Knapp M. The Interaction of Visual and Verbal Features in Human Communication. II // Advances in Nonverbal Communication. Sociocultural, clinical, esthetic and literary perspectives. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamin Publishing Compa-

- ну, 1992. Рр. 3–23.
8. Zacharis J. C, Bender C. C. *Speech Communication: A Rational Approach*. New York – London; Sydney; Toronto: Wiley and sons, Inc., 1976. 266 p.

Список источников примеров

9. Гоголь Н.В. Портрет / Н.В.Гоголь. Собрание сочинений в 6 томах. Т. III. Повести: Гос. изд-во худож. лит., М., 1949 [Электронный ресурс] // Библиотека Альдебаран. URL: http://lib.aldebaran.ru/author/gogol_nikolai/gogol_nikolai_portret/ (дата обращения: 27.03.15).
10. Чехов А.П. Избранные сочинения в двух томах. Т. 1. М.: Художественная литература, 1986. 735 с.
11. Wilde O. *The Picture of Dorian Grey* [Electronic resource] // Free Books by ProjectGutenberg. URL: <http://www.gutenberg.org/cache/epub/174/pg174.txt> (дата обращения: 27.03.15).

**SENSE-CONSTRUCTION POTENTIAL OF PHYSIOGNOMICAL ELEMENTS
OF DIRECT SPEECH PRESENTATION**

N. D. Shestopalova

Military Academy of Airospace Defense, Tver

In this article the author analyses, how communicative situation and the meaning content of a piece of literature are embedded in a separate piece of a literary text. The research focuses on presentation of direct speech through the usage of language means pointing at physiognomical features of communicators.

Keywords: *physiognomy, sense-construction, communicative situation, presentation of direct speech.*

Об авторе

ШЕСТОПАЛОВА Надежда Дмитриевна – кандидат филологических наук, преподаватель кафедры иностранных языков Военной академии воздушно-космической обороны имени Маршала Г.К. Жукова, e-mail: ionova_nd@list.ru